

A m t s b l a t t

der

Königlichen Regierung zu Posen.

N^{ro.} 6.

Posen den 10. Februar 1818.

Allgemeine Gesesammlung.

Das erste Stück der Gesesammlung pro 1818 enthält:

- Nro. 456. die Erklärung vom 25sten October 1817. betreffend die Ausdehnung der mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft bestehenden Freizügigkeits-Uebereinkunft, auf sämtliche jetzige gegenseitige Lande;
- 457. die Cartel-Convention mit Lippe-Deimold, vom 31sten desselben Monats und Jahres;
- 458. die Erklärung vom 8ten December v. J. wegen der zwischen Preußen und Würtemberg verabredeten Freizügigkeit, in Betreff der zum deutschen Bunde nicht gehörigen preußischen Provinzen; und
- 459. die allerhöchste Cabinets-Ordre vom 22sten desselben Monats und Jahres, daß auch das Gehalt der mobilen Militair-Beamten keinen Abzug erleiden soll.

No. 50. I. Nro. 1002. November 17.

Die zwischen Preußen und Mecklenburg Schwerin geschlossene Convention: wegen Auslieferung der Bagabonden betreffend.

Die näheren Bestimmungen hinsichtlich der Convention zwischen Sr. Majestät dem Könige von Preußen und dem Großherzoge von Mecklenburg Schwerin: wegen wechselseitiger

I. Nro. 1002 Listopada 17.

W przedmiocie zawartej między Prusami i W. Księstwem Mecklenburgsko-Szweryńskim konwencyi względem wydawania włóczęgów

Bliższe oznaczenia konwencyi między N. Królem Pruskim a W. Księciem Mecklenburgsko-Szweryńskim, tyczące się zobowiązania i wydawania włó-

Unhaltung und Auslieferung der Bagabonden vom 28ten October d. J. werden wie folgt:

„Se. Majestät der König von Preußen sind mit des Herrn Großherzogs von Mecklenburg Schwerin Königlich-Heheit übers eingekommen, in Hinsicht der Convention vom 14ten November 1811, wegen wechselseitiger Unhaltung und Auslieferung der Bagabonden, folgende nähere Bestimmungen eintreten zu lassen.

- 1) Bei dem Transporte der einem dritten Staate angehörigen Bagabonden soll nicht der nächste Weg von dem Arrestirungsorte nach dem Geburtsorte derselben; sondern nur der nächste und gerade Weg vom Arrestirungsorte des Bagabonden bis zur nächsten Grenze des Landes, welchem er anzugehören hauptsächlich, die Entscheidung darüber abgeben: ob ein solcher Bagabond durch das Gebiet des andern der resp. hohen contrahirenden Theile zu transportiren, und demgemäß von den Behörden des Letztern zu übernehmen ist.
- 2) Die Absendung der Bagabonden nach ihrer angeblichen Heimath soll nicht blos auf deren eigenen Angabe; sondern wenn diese nicht durch andere Gründe, und durch die Verhältnisse des vorliegenden Falls unterstützt ist, nur nach vorhergängiger Ausmittelung der Wahrheit und nöthigenfalls, nach deshalb bei der Empfangsbehörde angestellter Erkundigung verfügt werden.
- 3) Bei der Bestimmung, welcher Staat einen Bagabonden zu übernehmen habe soll es nicht allein auf den Geburtsort dieses Letztern, sondern wesentlich und vorzugsweise darauf ankommen: wo

czegów, umówione pod dniem 28mym Października r. b. w osnowie następującej:

„Najjaśniejszy Król Pruski ułożył się z Jego Królewicowską Mością W. Xiążęciem Meklenburgsko-Szweryńskim o następujące bliższe oznaczenia Konwencji względem zobopólnego imania i wydawania włóczęgów pod dniem 14. Listopada 1811 zawartey.

- 1) Przy transporcie włóczęgów do któregokolwiek trzeciego państwa należących, nie najbliższa droga z miejsca aresztowania do miejsca ich urodzenia, ale tylko najbliższa i najprościej droga z miejsca aresztowania włóczęgi do najbliższej granicy kraju, do którego należyć twierdzi, stanowiąć będzie w tej mierze: czyli włóczęga takowy przez kraj drugiego z układających się dostojnych dworów ma bydź transportowanym i od zwierzchności onegoż przyiętym.
- 2) Nie należy odsyłać włóczęgów do tych miejsc, z kąd się mienia pochodzić, jedynie w moc własnego ich zeznania, ale owszem, jeżeli to nie jest wsparte innemi powodami i stosunkami przypadku zachodzącego, trzeba wprzód przekonać się o prawdzie, zgłosiwszy się tym końcem w razie potrzeby do tej zwierzchności, której włóczęga ma bydź wydany.
- 3) Który kraj przyjąć ma włóczęgę, nie tylko miejsce urodzenia + goż, lecz istotnie i pryncypalnie ta stanowiąć będzie okoliczność: gdzie włóczęga niezawodnie na ostatku zamie-

derselbe seinen erweislichen letzten Wohnort gehabt habe. Wüthm soll die Bestimmung, welcher Staat den Bagabonden aufzunehmen habe, hievon besonders, neben und vor dem von dem Geburtsorte desselben herzunehmenden Grunde künfftig abhängen.

Sämmtliche Behörden werden hierdurch angewiesen, nach den vorstehenden Bestimmungen vorkommenden Falls sich genau zu achten.

Berlin den 28. October 1817.

(gez.) E. Fürst v. Hardenberg. hierdurch zur allgemeinen Kenntniß und Befolgung der betreffen den Behörden gebracht.

Wosien den 23. November 1817.

Königlich Preussische Regierung I.

szkał. A zatem w przyszłości obok i przed tą zasadą: z kąd władzę ja jest rodem, szczególniej od miejsca jego ostatniego zamieszkania zależy ma decyzya: Który go kraj przyjąć powinien.

Wszelkie władze, gdy się podobny wydarzy przypadek, do powyższych przepisów ściśle stosować się będą.

Berlin dnia 28. Października 1817.

C. Xiążę Hardenberg."

podaliśmy niniejszém do wiadomości powszechney z zaleceniem, ażeby się władze, których się tycze, do nich stosowały. Poznań dnia 23. Listopada 1817.

Królewsko-Pruska Regencya I.

No. 31. I. No. 18. R. Januar 18.

Die zu den Krieges- und ähnlichen Schulen gezogenen Militairs sind hinsichtlich des Servis- und Quartier-Verhältnisses als zu den resp. Garnisonen gehörig zu behandeln.

Das nachstehende Rescript des hohen königlichen Ministerii des Innern:

Da die zu den Krieges- und ähnlichen Militair-Schulen gezogenen Militairs aller Grade, dahin förmlich commandirt werden, wegen ihres bestimmten längern Aufenthaltes aber die Grundsätze für Commandirte, auf sie nicht Anwendung finden können, und namentlich ihnen nicht Servis am alten, und Natimil-Quartier am neuen Garnison-Orte bewilligt werden kann; so sind dieselbe an den Orten der Militair-Schulen als zur Garnison gehörig, zu behandeln, und fällt dagegen alles Servis- und Einquartirungs-Ver-

I. Nro. 18 R. Stycznia 18.

Powołani wojskowi do szkoły wojennej i tym podobnych, uważanymi być powinni pod względem Serwisu i Kwater za należących do resp. garnizonów.

Reskrypt Królewskiego Ministerstwa spraw wewnętrznych następney treści:

„Ponieważ wojskowi wszelkiego stopnia, powołani do szkół wojennych i tэм podobnych, wyraźnie do nich bywają kommanderowani, z przyczyny zaś oznaczonego dłuższego ich pobytu, zasady względem osób kommanderowanych, do nich stosowane mi bydź nie mogą, i mianowicie nie może im bydź dozwołonym serwis w dawniejszém a naturalna kwaterya w nowém miejscu garnizonowém, zaczęm wojskowi takowi w miejscach szkół wojskowych uważać się mają za nale-

halteniß an dem vorigen Garnison-Orte weg.

Der Königlichen Regierung wird dies zur Nachricht und weiter nöthigen Verfügung eröffnet.

Berlin den 2. Januar 1818.

Ministerium des Innern.

(gez.) v. Schuckmann.

An die Königliche Regierung zu Posen.

bringen wir hierdurch zur Kenntniß der von uns ressortirenden Behörden, mit der Anweisung, in vorkommenden Fällen sich danach zu achten.

Posen den 16. Januar 1818.

Königlich Preussische Regierung I.

zujących do garnizonu, przezco stósunki serwisowe i kwaterniczne w mieyscu dawniejszey konsystencyi ustaią.

Zawiadomia się o tém Królewska Regencya końcem wydania potrzebnych rozporządzeń.

Berlin dnia 2. Stycznia 1818.

Ministerium spraw wewnętrznych (podp.) Schuckmann,

Do Królewskiej Regencyi w Poznaniu.

podaiemy ninieyszém do wiadomości władz nam podrzędnych, z zaleceniem stósowania się do niego w zdarzonych przypadkach.

Poznań dnia 16. Stycznia 1818.

Królewsko - Pruska Regencya I.

Nro. 32. I. Nro. 72. R. Decbr. 17.

Wegen des den marschirenden, nicht mobilen, vaterländischen Truppen zu verabsfolgenden Vorspanns.

In Verfolg unserer Verfügung vom 30sten November 1816 — Amtsblatt pro 1816. Nro. 241. pag. 634 — bringen wir die nachstehenden von den hohen Königlichen Ministerien des Innern und des Krieges ausgegangenen Erläuterungen zu dem Regulativ vom 26sten Septemher 1808 wegen des den marschirenden vaterländischen Truppen zu verabsfolgenden Vorspanns, nebst den darin in Bezug genommenen Beisagen I. und II., hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, und verpflichten die uns nachgeordneten Behörden, sich nach denselben auf das Genueste zu achten.

Bei Anfertigung der bei uns einzureichenden Vorspanns-Liquidationen, haben die sandrätlichen Officia, vom 1sten Februar ab, des

I. Nro. 72. R. z Grudnia.

Względem dawania podwód w pochodzie woysk krajowych, niebędących na etacie polowym.

Przy odwołaniu się do rozporządzenia naszego z dnia 30. Listopada 1816. — Dziennik Urzędowy na rok 1816 Nr. 241. stron, 634 — umieszczone tu poniżej wydane od dostojnych Królewskich Ministeriów spraw wewnętrznych i wojennych, objaśnieni Regulamiu z dnia 26. Września 1808, względem dawania podwód w pochodzie woysk krajowych, wraz z należacemi do nich annexami I. i II. podaiemy ninieyszém do wiadomości powszeczney, wkładając na podrządne nam władze obowiązek, ażeby się do nich naysciśley stósowały.

W podawaniu likwidacyi z dostawionych podwód, używać będą Urzędy

gleichfalls hier beigefügten vervollständigten Schematis, sich zu bedienen.

Posen den 16. Januar 1818.

Königl. Preussische Regierung I.

Erläuterungen

zu dem Regulativ vom 26sten Septem-
ber 1808, über den, den Truppen zu
verabfolgenden Vorspann, wenn sie, ohne
mobil zu sein, marschiren müssen.

Da in dem Regulativ vom 26sten Septem-
ber 1808, über die Bestellung des Vorspanns,
mehrere Fälle unerbrüret geblieben sind, und die
späterhin gegebenen Verordnungen sehr ungleich
verstanden werden; so wird sowohl über die Zahl
der zu nehmenden Vorspannpferde, als über
die Befugniß zur Ertheilung der Vorspann-An-
weisungen u. u. folgendes festgesetzt:

§. 1.

Die auf dem Feldebetat stehenden, und mit
den vorschristsmäßigen Knechten und Pferden
versehene Truppen, erhalten keine andere
Transport-Mittel, als für die während des
Marsches erkrankende Leute durchaus erfor-
derlich sind. Was bei Vorspann dieser Art zu
beobachten ist, enthält der §. 9. dieser Erläu-
terungen.

§. 2.

Bei Garnison-Veränderungen erhalten die
immobilen Truppen folgende Transport-Mittel:

- a) ein Infanterie-Regiment zur Fortschaffung
der Offizier-Equipage, Gemeine-Montie-
rungs- und Kassen-Wagen, so wie auch
der Medicin-Karren 36 Vorlegepferde

Radczco Ziemiańskie od dnia 1. Lutego
r. b. przyłączonego tu także poprawione-
go wzoru.

Poznań dnia 16. Stycznia 1818.

Królewsko - Pruska Regencya I.

OBIASNIENIA

Regulaminu z dnia 26. Września 1808
względem dostawiania podwód w po-
chodach woyska niebędącego na eta-
cie polowym.

Z powodu, iż w Regulaminie z dnia 26.
Września 1808. tyczącym się dawania pod-
wód, znaydują się wielorakie przypadki;
objaśnienia wymagające, późniejsze zaś
urządzenia rozmaicie są tłómaczonemi,
wyda się następujący przepis tak wzglę-
dem liczby mających się brać koni podwo-
dowych, iako też względem prawa, wypi-
sywania podwód it. d.

§. 1.

Woysko stojące na etacie polowym; i
opatrzone przepisana liczbą zwozczyków
i koni, nie dostaje żadnych innych pod-
wód, iak tylko, ile ich nieodbitcie potrzeba
pod ludzi w pochodzie zachorzących. Co
przy podobnych podwodach przestrzegać
należy, opisane jest w §. 9. niniejszych
objaśnień.

§. 2.

Podczas odmian garnizonowych dostaje
woysko nie będące na stopie polowej na-
stępujące podwozy:

- a) pułk piechoty pod tabory O.
ficerów, pod wozy z mundu-
rami i kasą i wózek aptekar-
ski — — 36 koni zaprzężnych

zur Fortschaffung der drei Patronen-Wagen	12	dito
zur Fortschaffung der Geschütze u. c. per Bataillon einen zweispännigen Vorspann-Wagen	6	Pferde
der Compagnie einen zweispännigen Wagen zum Erfas der Packpferde	24	dito
	— 78	Pferde.

b) ein Jägers oder Schützen-Bataillon zur Fortschaffung der Officiers-Equipage und Montirungesstücke 2 vier-spännige Wagen	8	Pferde.
zur Fortschaffung der vier Munitions-Wagen	8	Vortegepferde
zur Fortschaffung des Kasenswagens	2	— —
zur Fortschaffung des Medicin-Karren	2	— —
zur Fortschaffung der Geschütze, Packfässer u. c. einen zweispännigen Wagen	2	Pferde.
per Compagnie einen zweispännigen Wagen zum Erfas der Packpferde	8	—
in Summa 30 Pferde.		

Für diejenigen Capitaine, welche keine Relation beziehen, für den Rechnungsführer und den Regiments-Chirurgus, werden zu ihrem Fortkommen Reitpferde gestellt.

Die Bataillons-Chirurgen müssen dagegen, so wie die übrigen Subalternofficier, zu Fuß marschiren; sie beziehen aber auch, gleich diesen, die Marschzulage von 8 Rthl., wenn der

pod trzy wozy z ładunkami	12	dito.
pod sprzęty i t. d. dla każdego batalionu dwukonną podwo-dę	— — — —	6 dito.
każdey kompanii dwukonną podwo-dę w miejsce koni ju-cznych	— — — —	24 dito.
		— 78 koni.

b) batalion strzelców pod tabe-ry Officerskie i mundury dwie podwo-dy czterokonne	—	8 koni
pod cztery wozy amunicyjne	8	dito.
pod woz kassowy	—	2 dito.
pod wozek aptekarski	—	2 dito.
pod sprzęty, juki i t. d. paro-konną podwo-dę	—	2 dito.
na każdą kompanią podwo-dę parokonną w miejsce koni jucznych	— — — —	8 dito.
		— 30 koni.

Dla Kapitanów niepobierających racyi, dla rachimistrza i Chirurga pułkowego, da-ia się 8 konie wierzchowe.

Chirurgowie batalionowi, również jak in-ni Oficerowie niższego rzędu, odbywają pieszo pochód; dostają natomiast, podobnie jak ci, 8 tal. dopłaty pochodowej,

Truppentheil, ohne mehrere Tage liegen zu bleiben, sich 14 Tage auf dem Marsche befindet.

- c) ein Cavallerie-Regiment,
zur Fortschaffung des
Medicin-Wagens 2 Vorlegepferde.
zur Fortschaffung des
Getrowagens 2 dito
zur Fortschaffung der Geschirre u. c.
einen zspännigen Wagen 2 Pferde.
pro Escadron einen vier-
spännigen Vorspannwagen zum Erfass der beiden
Packpferde 16 dito

= 22 Pferde.

- d) für zwei Bataillons
eines Landwehr-Regim.,
zur Fortschaffung der
Montirungen, Equipage
und Kassen u. c. 4 vier-
spännige Wagen 16 Pferde.
zur Fortschaffung von zwei
einspän. Medicin-Karren 4 Vorlegepferde.
für zwei Escadrons eines
Landwehr-Regiments zur
Fortschaffung eines zwei-
spännigen Medicin- und
Kassen-Wagens 2 dito
e) ein Garnison-Bataillon
zur Fortschaffung der Offi-
zier-Equipage, der Ge-
meinen-Montirungsstü-
cke, der nothwendigen
Papiere, der Medicin,
Löhnung u. c. 3 vier-
spännige Wagen 12 Pferde.
zum Fortkommen der drei
Capitaine, wenn sie keine
Nation beziehen 3 Reitpferde.

= 15 Pferde.

gdę wojsko bez zatrzymania się na dni kilka, 14 dni jest w pochodzie.

- c) pułk jazdy pod wó-
zek aptekarski — 2 konie zaprzężone
pod kasę — — 2 dito.
pod sprzęty i t. d. pod-
wodę dwukonną 2 konie.
na każdy szwadron
czterokonną podwo-
dę w miejsce dwóch
koni jucznych — 16 dito.

= 22 konie.

- d) dla dwóch batalio-
nów pułku obrony
kraiowey, pod mun-
dury, tabory i kassy
i t. d., cztery cztero-
konne podwoły 16 dito.
pod dwa parokonne
wózki aptekarskie 4 dito.
dla trzech szwadronów
pułku obrony kraio-
wey pod parokonną
wóz z lekami i kasą 2 dito.

- e) batalion garnizono-
wy pod tabory Ofi-
cerskie, mundury dla
gemeynów, papiery,
leki, kasę i t. d., trzy
czterokonne podwo-
dy — — — 12 dito.
dla trzech Kapitanów,
jeżeli racyi niepobie-
rają — — — 3 kon. wierzchowe

= 15 koni.

- f) eine Pionier-Compagnie,
zur Fortschaffung der Offizier- Equipage und etwa vorräthigen Montirungsstücke einen vier-spännigen Wagen, zur Fortschaffung des Schanzengrabs u. d., wenn solches auf besondern Befehl mitgenommen werden soll, 2 vier-spännige Wagen.
- g) eine Artillerie-Compagnie
einen vier-spännigen Wagen; sowohl bei der Artillerie als Pionier-Compagnie wird, wenn die Chefs derselben keine Ration beziehen, zu deren Fortkommen ein Reitpferd gestellt.
- h) Eine einzelne Compagnie oder Escadron erhält einen vier-spännigen Vorspannwagen,
- i) Außer vorbemerktm Vorspann werden noch die nöthigen Krankewagen gestellt, mit denen die im §. 9. dieser Erläuterungen gegebenen Vorschriften genau zu befolgen sind.
- k) Bei Verlegung des Brigade-Quartiers werden gestellt, zur Fortschaffung der Acten und übrigen Papiere des Brigade-Chefs und Brigade-Commandeurs, 6 Vorlegepferde oder 3 zweispännige Wagen; zur Fortschaffung der Commissariats-Registratur 4 Vorlegepferde oder 2 zweispännige Wagen.
- l) Diejenigen Effecten, als Vorräthe der Deconomie-Commissien, Sattelzeug, Montirung und Aemtorie für fehlende Mannschaft u., welche durch vorbemerktm Vorspann nicht fortzubringen sind, werden verpackt, und durch Frachtfuhren, oder da, wo der Wasser-Transport anzuwenden ist, durch letzteren fortgeschafft, wobei immer mit der möglichsten Deconomie zu Werke gegangen werden muß. Werden in den Dislocationen der Truppentheile Veränderungen angeordnet, so anderen Brigaden zugetheilt,
- f) kompania pionierów,
pod tabory Oficerskie i mundury, jeżeli ich będzie zapas, czterokonna podwoda, pod narzędzia pionierskie i t. d., gdy takowe z wyraźnego rozkazu prowadzone być muszą, dwie czterokonne podwody.
- g) kompania artylleryi,
czterokonną podwodę, Szefowie kompaniczni od artylleryi i pionierów nie pobierając racyi, dostają konia wierzchowego.
- h) pojedyncza kompania lub szwadron dostaje czterokonną podwodę.
- i) Oprócz wyszczególnionych wyżej podwód, dostawiają się także potrzebne wozy dla chorych, w czym ściśle zachować należy przepisy w §. 9. niniejszych objaśnień zawarte.
- k) Dla przeniesienia kwatery brygadowej dostawiają się, pod akta i inne papiery Szefa brygady i Kommandanta brygady, 6. koni zaprzężnych czyli 3. dwukonne podwody; pod registraturę Kommissaryatu 4. konie zaprzężne lub 2. parokonne podwody.
- l) Spżęty, iako to zapasy Kommissyi gospodarczey, narzędzia koniskie, mundury i broń dla brakujących żołnierzy i t. d., których powyższemi podwodami prowadzić niemożna, należy opakować i wozami furmańskimi, lub wodłą, gdzie to być może, przeprowadzić, w czym największą zawsze zachować trzeba oszczędność. W przypadku zmian włączach oddziałów wojskowych, wcielenia ich do innych brygad lub przeniesienia do innych prowincyi, akorduje się każdemu

ober nach anderen Provinzen verlegt; so werden jedem Straabs-Offizier, Compagnies und Escadrons-Chef 4 Centner, jedem beehrachten Subaltern-Offizier 2 Centner Fracht bewilligt, und mit den Effecten der Truppenstücke durch Frachtfuhren oder zu Wasser versendet.

Diese Bestimmung wird auch auf die aggregirten Straabs-Offiziere, Capitains und Rittmeister angewendet.

Befinden sich mehr als sechs aggregirte Subaltern-Offiziere bei einem Regiment oder nach Verhältnis bei einem Bataillon; so wird für sie ein besonderer zweispänniger Offizier-Equipage-Wagen gut gethan; sind deren weniger bei einem Regiment oder Bataillon; so werden ihre Effecten mit auf dem Offizier-Equipage-Wagen fortgeschafft.

Von den, auf diese Art fortzuschaffenden Gegenständen und deren Gewicht, wird ein specielles Verzeichniß aufgenommen, welches der Ober-Krieges-Commissair mit unterzeichnet, und dem Ersten Departement des Kriegesministerium mit Bemerkung des dafür zu zahlenden Frachtpreises einreicht, welches Letztere das Weitere darüber bestimmt.

§. 3.

Bei Verlegung von Invaliden-Compagnien kann zwar die Zahl der Vorspannwagen nicht bestimmte werden, indem viele Invaliden nicht zu Fuß marschiren können, und deshalb gefahren werden müssen. Das Departement für die Invaliden wird bei dergleichen Dislocations-Veränderungen genau ermitteln, wieviel Invaliden ganz oder wenigstens einen Theil des Marsches gefahren werden müssen, und wieviel Wagen der Compagnie nothwendig sind.

Officerowi Sztabowemu, Szefowi kompanii i szwadronu 4 cetnary ładunku, każdemu żonatemu Oficerowi niższego stopnia 2 cetnary, końcem zabrania ich z sprzętami woyskowemi na wozy furmańskie lub na transport wodny.

Postanowienie to stosuje się także do przykomenderowanych Oficerów sztabowych, Kapitanów, i Rotmistrzów.

Jeżeli jest więcej niż sześciu przykomenderowanych Oficerów niższego stopnia przy pułku lub w proporcji przy batalionie, naówczas bonifikować się będzie dla nich osobna dwukonna podwoda pod tabory Oficerskie, jeżeli ich mniej przy pułku lub przy batalionie, zabierają się ich rzeczy na podwodę Oficerską.

Takowego rzeczy tych transportu i ich wagi, sporządzony będzie szczegółowy wykaz, którego Nadkommissarz woenny wspólnie podpisze i odesła go pierwszemu oddziałowi Ministerstwa Woennego, z wyrażeniem należącej się za to ceny frachtowej, gdzie dalsza stanie decyzya.

§. 3.

Przy zmianie konsystencji Kompanii Inwalidów niemożna wprawdzie oznaczyć liczby podwód, z przyczyny iż wielu Inwalidów niemogąc iść pieszo, wiezionymi być muszą. Wydział dla Inwalidów wymiaruje dokładnie, wielu w takowym razie Inwalidów muszą być wiezionymi przez cały lub przynajmniej przez część pochodu, i jak wiele podwód potrzeba koniecznie dla Kompanii.

Es ist jedoch darauf zu sehen, daß nur die höchst notwendigen Transport-Mittel verabschiedet werden; wobei da, wo es thunlich ist, der Wasser-Transport benutzt werden muß.

§. 4.

Den in §. 2. bemerkten Vorspann erhalten die Truppentheile ebenfalls, wenn dieselben, ohne mobil zu sein, in eine andere Provinz zu Grenzbesetzungen u. marschiren müssen.

Die, durch diesen Vorspann nicht zu transportirenden Effecten, bleiben in der Garnison zurück, und werden nur bei einer langen Abwesenheit die meistentheils Sachen, unter den im §. 2. angegebenen Modalitäten, nachgeführt.

§. 5.

Wenn die Truppen zur Revue marschiren oder sonst innerhalb der Provinz eine Bestimmung erhalten, welche einem Kommando gleicht; so wird folgender Vorspann gestellt:

a) bei einer Abwesenheit von zwei bis incl. sieben Tagen, bekommt eine einzelne Compagnie oder Escadron sowohl wie ein ganzes Bataillon, nur einen zweispännigen Wagen, um die Offiziermäntel und Brieftaschen darauf fortzubringen.

b) Bei einer Abwesenheit von acht Tagen und darüber erhalten: ein Detaschement, wobei mehrere Offiziere befindlich sind, so wie eine oder zwei Compagnien oder Escadrons, einen zweispännigen Wagen; drei Compagnien oder ein ganzes Bataillon aber zwei zweispännige Wagen, um außer den Offiziermänteln auch Medicin, Köhnung u. fortzuschaffen.

Zwei oder drei Escadrons erhalten zu eben diesem Behuf ebenfalls nur einen zweispännigen Wagen; ein ganzes Caval-

Baczyć atoli na to trzeba, ażeby dostarczenie środków przewozu ograniczało się na niezbędną potrzebę, przyczém, gdzie tego sposobność, transportu wodą używać należy-

§. 4.

Obliczone w §. 2gim podwojony dają się także oddziałom wojska, ciągnącym, bez zuaydowania się na etacie połowym, do innej prowincyi dla obsadzenia granic, i t. d.

Sprzęty niemogące być z temi podwojami prowadzone, pozostają w garnizonie, i w przypadku tylko długiej niebytności wojska, prowadzą się za nim rzeczy naypotrzebniejsze, stosując się w teym mierze do przepisów §. 2. wskazanych.

§. 5.

Gdy wojsko idzie na rewia lub mając w obwodzie prowincyi inne przeznaczenie, równające się komendzie, dostarczają się następujące podwojony:

a) w przypadku oddalenia się na dwa do siedmiu dni, dostaje kompania lub szwadron równie iak i cały batalion, jedną tylko parokonną podwoję dla przewiezienia płaszczów oficerskich i pugilareów.

b) oddalając się na dni ośm i przeszło, dostaje oddział, liczący kilku oficerów, toż samo jedna lub dwie kompanie lub szwadrony, jedną parokonną podwoję; trzy zaś kompanie czyli cały batalion, dwie parokonne podwojony, dla przewiezienia, oprócz płaszczów oficerskich, także leków, kassy i t. d.

Dwa lub trzy szwadrony dostają tym celem także tylko jedną parokonną podwoję; cały zaś pułk wzdry ie-

lerie-Regiment aber einen vierspännigen Wagen. Bei einer längern Abwesenheit ganzer Bataillone oder Regimenter werden die Bataillons-Fahrzeuge mitgenommen, dazu Vorlegeperde requirirt, und selten dann die vorerwähnten Vorspannwagen ganz weg, weil die mitzunehmenden Effecten auf die Bataillons-Fahrzeuge geladen werden müssen.

c) Wenn in beiden vorstehenden Fällen der Marsch über zwei Meilen beträgt, und nicht etwa bloß ein Manöver zur Übung ist; so wird bei der Infanterie für jeden Compagnie-Chef, welcher keine Kation bezieht, für jeden Rechnungsführer und Regiments-Chirurgus ein Reitpferd gestellt.

d) Marschirt der Brigade-Chef, Brigade-Commandeur und das Kriegs-Commissariat mit zur Reue; so werden vor dem Kriegs-Commissariats-Registratur-Wagen zur Fortbringung der nöthigen Papiere und Deconomie des Brigade-Chefs, so wie der erforderlichen Papiere des Kriegs-Commissariats und des unentbehrlichen Gepäcks desselben, und der Adjutantur 6 Vorlegeperde gestellt, zur Fortbringung der Deconomie, Papiere und des Gepäcks eines jeden Brigade-Commandeurs und dessen Adjutanten aber eine dreispännige Fuhr verabsfolgt.

§. 6.

Wenn Cavallerie-Offiziere zum Remonte Empfang commandirt werden, und nach dem Abfertigungsorte mit der Post reisen; so erhalten dieselben, von dem Orte ab, wo sie die Remonte übernehmen, einen dreispännigen Vorspannwagen, indem sie mit der Remonte marschiren, und gleiche Quartiere halten müssen.

dnę czterokonną podwodę. Na czas dłuższej niebytności całych batalionów lub pułków zabiera, z sobą wojsko powózki swoje, żądając do nich tylko koni zaprzęgowych bez wozów podwodowych, których wcale nie potrzeba, gdy do sprzętów, które z sobą bierze, służą powózki batalionowe.

c) gdy w obu powyższych przypadkach pochód przeszło dwie mile wynosi, i nie jest jedynym dla wprawy manewrem, każdy w piechocie Szef kompanii, nie pobierający racyi, dostaje konia wierzchowego, toż samo rachimistrz i Chirurg pułkowy.

d) jeżeli także Szef brygady, komendant brygady i kommissaryat ciągną na rewią, naówczas do powózki Registratury, Kommissaryatu dla przewiezienia potrzebnych papierów i ekonomii Szefa brygady, również potrzebnych papierów Kommissaryatu wojennego i niezbędnych jego bagaży i Adjutantów, daje się 6 koni sprzężaynych, zaś dla przewiezienia ekonomii, papierów i bagaży każdego Kommandanta brygady i Adjutantów jego, jedna parokonna podwoda.

§. 6.

Oficerowie odiazdy wykonawderowani po konie remontowe, iadąc na miejsce odstawienia onychże pocztą, dostają od tegoż miejsca na powrot jedną parokonną podwodę, ponieważ są obowiązani bydź nieodstępnyimi od remonty co do pochodu i kwatery.

(15*)

§. 7.

Infanterie-Offiziere vom Compagnie-Chef excl. abwärts, welche zur Regulierung der Quartiere vorausgeschickt werden, müssen mit ihren Mannschaften den Marsch bis an den Bestimmungsort zu Fuß zurücklegen. Von dort ab aber erhalten dieselben, wenn sie in mehreren von einander entfernten Orten Quartier zu machen haben, zu diesem Behuf ein Reitpferd.

§. 8.

Wenn Subaltern-Offiziere der Infanterie oder Fuß-Artillerie einen Zug von Geschützen, Wagen u. c. führen müssen, oder eine bedeutende Anzahl Gefangener, Verbrecher u. c. zu transportiren haben, worüber eine besondere Aufsicht nöthig ist, und die etwa eine vorzügliche Thätigkeit erfordern; so erhalten sie auf dem Marsche ein Reitpferd, auf welchem sie zugleich ihren Mantelsack forschaffen.

Da wo Reitpferde gestellt werden, erhalten diejenigen, welche die Reitpferde zurückführen, oder etwa selbst mitreiten, nur die Vergütung für das bestimmungsmäßig gestellte Reitpferd, über welches auch nur quittirt wird.

§. 9.

Wo bei den Märschen der Truppen, Krankenkamern gegeben werden müssen, wird, da die Zahl der Kranken nicht gleich bleiben kann, auf jedem täglichen Marsch von den Regiment-, Bataillon-, oder Compagnie-Chirurgus ein Attest ausgestellt, welches die Namen der Kranken und die Krankheit, wodurch dieselben zum Marschiren unfähig sind, enthält. Ist bei einem kleinen Detachement kein Compagnie-Chirurgus; so wird das Attest von dem Militair- oder Civil-Arzt des Orts ausgestellt, wo es nöthig wird, den Krankenkamern zu requisiren. Dieses Attest bescheinigt der Commandant

§. 7.

Officerowie od piechoty, rachując od Szeta kompanii na dół wyłącznie, wysłani naprzód za kwatarami, muszą z przydanymi sobie żołnierzami odbywać pieszo pochód aż do miejsca przeznaczenia. Zstąpią zaś, gdy się rozdzielają w różne miejsca dla robienia kwater, daie im się konia wierzchowego.

§. 8.

Officerowie niższego stopnia od piechoty lub artylleryi pieszey, prowadząc pociąg dział, furgonów i t. d. lub konwojując znaczną liczbą więźniów, zbrodniarzy i t. d. w czym potrzeba pilnego dozoru a może i wielkiej czynności, dostają w pochodzie konia wierzchowego, na który razem łtomoczek swój zabierają.

Co do koni wierzchowych, gdzie się takowe dostawiają, odprowadzający je napowrót, lub też nawet na koniu tym końcem iadący, dostają tylko bonifikacyą za dostawionego wedle rekwiżycyi konia, i na tego się też tylko kwit wydaie.

§. 9.

Co się tycze dostawiania podwód pod chorych w pochodach woyskowych; gdy liczba tych równą zawsze bydź nie może, każdego więc dnia pochodowego Chirurg pułkowy, batalionowy lub kompaniczny wydaie atest, obeymniający nazwisko chorych i choroby, czyniącey ich niezdolnymi do pochodu. Jeżeli przy małym oddziale nie będzie Chirurga kompanicznego, wyda podobne zaświadczenie lekarz woyskowy lub cywilny tego miejsca, gdzie wypadnie potrzeba zażądania podwoły dla chorych. Zaświadczenie takowe uwierzytelnia do-

deur des Regiments oder Bataillons, oder der Führer der Abtheilung, und bemerkt darunter zugleich die richtig geleistete Absuhre, und mit wie viel Pferden dieselbe geschehen ist. Dieses bescheinigte Attest wird den Anspanner eingehändig, damit derselbe dadurch zu der gefehmähigen Vergütung gelangen kann.

Auf jedem zweispännigen Wagen müssen 3 bedeutend Kranke fortgeschafft werden, welche Anzahl, nach Beschaffenheit des Fuhrwerks, bei milder gefährlichen Kranken noch gesteigert werden kann.

Die Kranken dürfen nur bis zu dem nächsten Garnison-Orte mitgenommen werden, und müssen dort ihre Wiederherstellung im Lazareth abwarten.

§. 10.

Soldaten, welche notorisch durch Wunden Krüppel geworden sind, und während des Krieges oder unmittelbar nach demselben in ihre Heimath reisen, erhalten zu diesem Behuf eine Vorspannfuhre.

§. 11.

Invalide Soldaten, welche von Garnison-Bataillonen zu Invaliden-Compagnien oder Invaliden-Häusern versetzt werden, erhalten, wenn sie zu Fuß nicht marschiren können, einen freien Postpass, und nur für solche Invaliden, welche wegen Gebrechlichkeit oder schwachen Körper nicht mit der Post reisen können, wird, wenn eine gedungene Fuhre nicht wohlfeiler als der Vorspann zu beschaffen ist, ausnahmsweise der höchst nöthige Vorspann gestellt.

Bei Fortschaffung dieser Invaliden und der im vorigen §. gedachten Krüppel muß darauf gesehen werden, daß da, wo es möglich ist, der Wasser-Transport benützt werde.

wódzca pułku lub batal'onu, lub dowódcy oddziałem, wyrażając pod niemi rzeczywistą dostawę podwojy i ilość koni. To legalizowane świadectwo wręcza się dostawiającemu podwoję dla wyjednania sobie przepisanego wynagrodzenia.

Na kaźdey parokonney podwojdzie mieścić się powinno trzech ludzi znacznie chorych, którą to liczbę, w miarę stanu podwojy, co do mniey niebezpiecznie chorych, powiększyć ieście można.

Chorych wiezie się tylko do naybliższego miejsca garnizonowego, gdzie w lazarecie aż do wyzdrowienia zostają.

§. 10.

Żołnierzom, co niezawodnie kalectwo z ran poniesli, i w ciągu wojny lub zaraz po niey do rodziny swey wracają, daje się do tey podróży podwojda.

§. 11.

Żołnierze dla starganych sił przeniesieni od batalionów garnizonowych do kompanii lub domów inwalidów, nie mogąc maszerować pieszo, dostają wolny paszport pocztowy, i takim tylko inwalidom, którzy dla kalectwa lub słabości pocztą iechać nie mogą, daje się sposobem wyjątku nayoszczędniejsza podwojda, ieżeli by najęcie fury nie mniey wypadło niż podwojda.

Dla Inwalidów i kaleków, o których w poprzednim §. mowa, używać należy, gdzie tego sposobność, transportu wodnego.

§. 12.

Für Reconvalescenten wird kein Vorspann gegeben, indem solche nicht eher in Marsch zu setzen sind, als bis sie die dazu nöthigen Kräfte erlangt haben.

§. 13.

Wenn arretirte Unteroffiziere und Gemeinen durchaus transportirt werden müssen, und wegen Krankheit nicht zu Fuß marschiren können, aber doch transportabel sind, wird für dieselben eine einspännige Karre, und da wo solche nicht üblich ist, ein zweispänniger Wagen gestellt.

Zum Transport von arretirten Offizieren wird kein Vorspann gestellt. Derselbe geschieht mit Extra- oder der fahrenden Post, je nachdem der ihn begleitende Offizier zu der ersten oder letzten berechtigt ist, und zwar auf Kosten des Transportirten, wenn er zu der Tragung derselben verurtheilt wird.

§. 14.

Für die Frauen der Offiziere, Unteroffiziere und Gemeinen darf kein Vorspann gestellt werden.

Die verheiratheten Subaltern-Offiziere vom Premier-Lieutenant abwärts, erhalten jedoch bei einer Garnison-Veränderung, wenn sie es, der Bescheinigung des Commandeurs gemäß, unumgänglich nothwendig bedürfen, eine Unterstützung, welche bei dem Krieges-Ministerio nachzusehen, und nach Befinden der Umstände festzustellen ist.

Die Soldatenfrauen bekommen dagegen bei Beförderung ihrer Männer auf die Dauer des Marsches pro Tag 3 Gr., oder auf die ganze Entfernung für 3 Meilen 4 Gr., wovon die Liquidation bei dem Vierten Departement des Kriegesministeriums eingereicht ist.

§. 12.

Dla przychodzących do zdrowia nie daie się podwoda, ponieważ ci przed odzyskaniem sił potrzebnych niepowiniani być w pochod wyprawiani.

§. 13.

Gdy aresztowanych Podoficerów i gemejnyów koniecznie transportować wypadnie, a dla choroby pieszo iść nie mogą, do transportu przecież są zdolnymi, daie się dla nich kara o jednym koniu, a tam gdzie ta nie jest w używaniu, dwukonna podwoda.

Do transportu aresztowanych Oficerów niedaie się podwoły. Ten odbywa się owszem extraordinaryną lub wozową pocztą, do której z tych dwóch eskortujących Oficer jest umocowany, i wprawdzie na koszt aresztowanego, skoro na ponozenie ich jest skazanym.

§. 14.

Dla żon Oficerskich, podoficerskich i żołnierskich niewolno dawać podwoły.

Żonaci atoli Oficerowie niższego stopnia od starszego Porucznika na dół, pod czas zainiany garnizonowey, skoro dowódzca konieczną tego potrzebę poświadczy, dostaną wsparcie, które wyjednać należy w Ministerstwie Wojsnem, i wmiarę okoliczności oznaczyć.

Żony żołnierskie podczas translokowania ich mężów, dostają w ciągu marszu po 3 dgr. na dzień, lub na całą odległość 3 mil po 4 dgr. czego likwidacyą podać należy do czwartego wydziału Ministerstwa wojennego.

§. 15.

Bei gewöhnlichen Versendungen von Armasur, Lederzeug und Montirungsfäden, Feldgeräthe u. s. w., darf kein Vorspann gegeben werden, und müssen diese Gegenstände entweder zu Wasser oder durch gemietete Landfuhr fortgeschafft werden. Es wird dabei den Soloatenfrauen freigestellt, ob sie sich mit ihren Kindern dem Wasser- oder Land-Transport, mit welchem die Vorräthe fortgeschafft werden, anschließen wollen.

Nur bei außerordentlich großen Transporten von Militair-Bedürfnissen, wo auf einem andern Wege die benötigten Transport-Mittel nicht herbei zu schaffen sind, wird Vorspann gestellt. Diese Vorspann-Gestellung darf jedoch nur von dem Kriegs-Ministerio oder dessen Departements angeordnet werden.

§. 16.

Eine Ausnahme findet nur statt: bei Annäherung des Feindes, zum Transport der in Sicherheit zu bringenden Effecten, bei schleunigen Mobilmachungen zur Herbeischaffung der benötigten Sachen, in welchen Fällen die General-Commando's, Brigade-Chefs, Landwehr-Inspecteure und Commandanten den nöthigen Vorspann requiriren können.

§. 17.

Bei den Märschen ganzer Truppentheile werden nur von vorgedachten Behörden und Personen die Anweisungen auf den vorschriftsmäßigen Vorspann gegeben.

Außer diesen können die Regiments-Commandeure die nöthigen Krankenwagen und in einigen Fällen, für Commando's und einzelne Compagnien den vorgeschriebenen Vorspann erfordern.

§. 15.

Do zwyczajnych przesyłek broni, potrzeb rzemiennych, monturów, sprzętów polowych it. d. niewolno używać podwód, owszem rekwizysta te transport wac się powinni wodłą lub najętmi furami. Zostawia się wolny wybór żołnierkom przyłączyć się z dziećmi do transportu wodnego lub lądowego, którym się spżęty takowe odsyłają.

Przy nadzwyczaj: je tylko wielkich transportach sprzętów woyskowych, gdy inaczey potrzebnych środków transportu obmyślić nie można, dostawiają się podwojdy. Dostawę tę tylko iednak Ministerium woyny lub jego Wydział zadysponować iest mocen.

§. 16.

Jeden tylko wyjątek ma miejsce; podczas zbliżania się nieprzyaciela, do transportu sprzętów w bezpieczne miejsce, przy śpiesznem stawianiu woyska na stopie woianey dla dowożenia potrzebnych rzeczy, w których to przypadkach głównokommanderujący, Szefowie brigad, Inspektorowie obrony krajowej i Kommandanci potrzebnych podwód żądać mogą.

§. 17.

Podczas pochodów całych oddziałów woyskowych, tylko rzeczoným dopiero Zwierzchnościom wolno wydawać dyspozycye na przepisane podwojdy.

Prócz tych mogą dowódcy pułkowi żądać potrzebnych wozów pod chorych, a w nagłych przypadkach przepisanych podwód dla kommand i pojedynczych kompanii.

Der ad §. 10 und 11. für die Krüppel und Invaliden zu gestellte Vorsepann wird jedoch nur von den General- und Brigade-Commando's requirirt, von letztern aber zugleich, so viel als zulässig ist, darauf gehalten, daß nicht einzelne zu Krüppel gewordenen Invaliden fortgeschafft, sondern deren mehrere gesammelt werden, um zugleich einen Wagen zu benutzen.

§. 18.

Die Anweisungen und Requisitionen der vorbenannten Militär-Beörden und Personen, werden den Regierungen zugestellt, worauf dieselben die Marschrouten auszufertigen, und darin zu bemerken haben:

- a) Von wem der Vorsepann angewiesen ist;
- b) welcher Truppentheil den Vorsepann erhalten soll;
- c) zu welchem speziellen Zweck der Vorsepann bestimmt ist;
- d) wenn Personen fortgeschafft werden, deren Namen, Character und Truppentheil;
- e) wenn Effecten fortgeschafft werden, die Nachweisung derselben und deren Gewicht;
- f) die Anzahl der Wagen und Pferde, von welchem und bis zu welchem Orte der Vorsepann überhaupt zu leisten ist.

In dringenden Fällen nur, und wenn durch Verzögerung der Vorsepann-Gestellung ein unmittlbarer oder mittelbarer Nachtheil für den Königlichen Dienst zu beforgen ist, mögen durch die in den vorigen §§. benannten Militä-

Co się tyczy podwód dla kaleków i Inwalidów, o których w §. 10. i 11. mowa, żądać ich tylko mogą główni i brygadowi dowódczy, bacząc na to, ile okoliczności dozwalaia, ażeby nieprzewozić pojedynczych Inwalidów, którzy się stali kalekami, lecz zbierać po kilku na jedną podwodę.

§. 18.

Dyspozycye i rekwizycye przereczonych Zwierzchności i osób woyskowych, odsyłaia się do Regencyi, poczem taż wydaie kartę drożną, i w niej wyraża:

- a) Przez kogo zadysponowana podwoda;
- b) któremu woysku ma bydź dana;
- c) do jakiego celu iest przeznaczona;
- d) jeżeli dla jakich osób, ich nazwisko, charakter i oddział woyską;
- e) jeżeli pod jakie sprzęty, wykaz i wagę onychże;
- f) liczbę podwód i koni, od którego i do którego miejsca zgoła maia bydź dostawione.

W nagłych tylko wypadkach, i gdy przez zwłokę w dostawieniu podwojy obawiać się należy bezpośredniego lub ubożniejszego dla służby Królewskiej uszczerbku, mogą wymienione w poprzednich §§-ach Zwierzchności i osoby woyskowe rekwiro-

tair-Beholden und Personen, die Kreis-Lands-räthe zur Herbeischaffung des Vorspanns directe requirirt werden, wovon jedoch die betreffende Regierung ohne Zustimmung in Kenntniß gesetzt werden muß.

§. 19.

Von jeder Regierung wird, behufs des Marsches oder Transports, durch deren Bezirk eine besondere Marschroute ausge stellt, welche jedoch bis zu dem Orte, wo die nächstfolgende Regierung ihren Sitz hat, oder wenn dieser Ort nicht paßirt wird, so lange gültig bleibt, bis dem marschirenden Truppentheile von der betreffenden Regierung, eine neue Marschroute entgegen gesendet wird. Damit dieses immer zeitig geschehen könne, müssen sich die Regierungen von den Märschen in steter gegenseitiger Kenntniß erhalten, und sich die Marschrouten mittheilen, auch müssen die Commandeure der marschirenden Truppentheile zeitig die Benachrichtigungen vorangehen lassen.

Nach davon gemachtem Gebrauch, wird die Marschroute der Regierung, welche solche ausgefertigt hat, wieder zugestellt, damit dieselbe nebst den von den Empfängern in jedem Falle zu gebenden Quittungen, die nach dem von dem Kriegsministerio unterm 26sten August 1816 gegebenen, zur Vollständigkeit nochmals hier beigefügten Schemas anzufertigen sind, der Liquidation über den verabreichten Vorspann beigelegt werden kann. Wer die Zurücksendung der Marschroute verabsäumt, hat die nach den Umständen mit Kosten verknüpfte Abwendung dieses Verschens zu erwarten.

§. 20.

Ohne Anwehung der vorgenannten Militair-Beholden und Personen darf keine Civil-Be-

waß wprost Radzców Ziemiańskich o podwo dy, o czém iednakże niebawnie właściwey Regencyi doniesić należy.

§. 19.

Każda Regencya, wydaie do pacho du lub transportu przez iey obwód osobną kartę drożną, która iednakże aż do tego miejsca, gdzie naybliższa Regencya urzę dnie lub jeżeli się miejsce to miia, tak długo ważną pozostaie, dopóki ciągnące mu woysku właściwa Regencya nowey karty drożney nienadesłae. Aby się to w przyzwoitym dzieło czasie, powinnością jest Regencyów, donosić sobie nawzaiem o puchodach woyska, i komunikować iedna drugiey karty drożne, takóž dowódcy ciągnącego woyska wcześnie o tém uprzedzać winni.

Karta drożna, po potrzebném oneyże użyciu, zwraca się znowu tey Regencyi, która ją wydała, ażeby wraz z udz elone mi każ ego razu przez biorących podwo dy kwitami, które podług przepisane go przez Ministerstwo Woyny pod dniem 26. Sierpnia 1816 a w domiar ieszcze tu raz zamieszczonego wzoru, wystawiać należy, do likw dacy z dost rczonych podwód przyją czoną byłż mogła. Zamiedbuiący odesłania napawrót karty drożney, naraża się na ukaranie takowego uchybienia w miarę okoliczności z kosztami połączone.

§. 20.

Bez dyspozycyi wyż rczonych zwierzchności i osób woyskowych nie wolno

hörde Vorspann gestellen, oder gewärtigen der Vergütung verlustig zu gehen, und dieselbe selbst leisten zu müssen. Ueberhaupt wird hierdurch festgesetzt, daß ein jeder sowohl für den von ihm angewiesenen als auch geforderten Vorspann streng verantwortlich bleibt.

§. 21.

Wenn bei der Revision der Vorspann-liquidation sich ergibt, daß von den Militärs-Behörden mehr Vorspann, als hier vorgeschrieben, requirirt worden ist; so muß von denselben der mehrgenommene Vorspann extras postmäßig bezahlt werden.

Der Betrag der hiernach zu bezahlenden Gelder wird auf die ganze Tour berechnet, und durch das Kriegsministerium eingezogen.

Von diesen Geldern wird zuerst der gestellte Vorspann wie gewöhnlich bezahlt, und der Rest dem Invaliden-Fonds überwiesen.

§. 22.

Damit einestheils die zu gestellenden Wagen nicht überladen werden, anderntheils aber auch für die zu leistende Vergütung nicht eine zu geringe Ladung aufgenommen wird; so bleibt es bei der gegebenen Bestimmung, nach welcher durch einen einspännigen Karren . . . 4½ bis 5 Centner, durch einen zuspännigen Wagen 6 „ durch einen zuspännigen Wagen 12 „ und durch jedes Vorlegepferd . 3 „ fortgeschafft werden müssen.

Da, wo die Pferde klein und schwach sind, und vorsehende Last durch dieselben, auf dem

žadney wladzy cywilney dostawiac podwód, bez wystawienia się na utratę bonifikacyi, lub na zaspokoienie teyże z wia-snych środków. Zgoła postanawia się mnieyszóm, iż każdy tak za zadysponowane przez siebie, iako też żąlane podwoły, w ścisley zostaje odpowiedzialności.

§ 21.

Gdy się przy rewizyi obrachunku dostawionych podwód okaże, iż władze wojskowe żądały większey nad przepisaną tu ilość podwód, dopłacić za nie powinny podług zasad opłaty za extrapocztę.

Ilość takowey kwoty obrachowaney na całą drogę, ściągnie Ministerium Woyny.

Z tych pieniędzy opłaci się najprzód iak zwykle dostawiona podwoda, a reszta idzie na fundusz dla Inwalidów.

§. 22.

Ażeby z jedney strony dostawiane wozy zbytecznie niebyły obciążanemi, z drugiey zaś strony za małego nie miały ładunku za uiszczoną za to bonifikacyą, pozostaje się przy postanowieniu, wedle którego wynosi ładunek

na iednokonną karę	4½ do 5	cetnarów
na dwukonną podwoję	6	dito.
na czterokonną dito	12	dito.
na każdego doprzęganego konia	3	dito.

Gdzie konie małe i słabe, i ciężaru tego na zamierzoney drodze uciągnąć nie są w.

zurückliegenden Wege nicht fortgeschafft werden kann, bleibt es Sache der Anspanner, mehrere Pferde vorzulegen, für welche jedoch keine Vergütung geleistet, und über die Mehrzahl auch nicht quittirt wird.

§. 23.

Der einspännige Karren, welcher das vorchriftsmäßige Gewicht ladet, wird mit 9 Gr., jedes andere Pferd aber mit 6 Gr. pro Mille vergütigt. Für die Wagen wird dagegen keine weitere Vergütung geleistet.

Da, wo nicht hinreichend Pferde vorhanden sind, und Ochsen genommen werden müssen, werden 3 Ochsen für 2 Pferde gestellt, und in diesem Verhältnis die Vergütung gegeben.

Berlin den 15. October 1817.

Der Minister des Innern,
(gez.) v. Schuckmann.

Der Kriegsminister,
(gez.) v. Boyen.

stanie; rzeczą jest dostawiających konie, ażeby ich więcej przyprzęgli, za które jednakże niebonifikuje się więcej, ani kwituje z większej liczby.

§. 23.

Za jednokonną karę, zabierającą przepisaną ilość ciężaru, bonifikuje się 9 dgr., za każdego innego konia 6 dgr. na milę. Za wozy zaś nie masz żadnej bonifikacyi.

Gdzie niedostaie koni, i na to miejsce woły zaprzęgać trzeba, dostawiają się 3 woły za parę koni, i w tym stosunku następuje wynagrodzenie.

Berlin dnia 15. Pazdziernika 1817.

Minister spraw wewnętrznych,
(podp.) de Schuckmann.

Minister Woyny,
(podp.) de Boyen.

Schema

S c h e m a

zu den Quittungen über gestellten Vorspann.

I.

Auf dem Marsch des (zweiten Bataillons des ersten Infanterie-Regiments [Ersten Ostpreussischen]) von (Königsberg in Preußen) nach (Berlin) sind laut der von der Königlichen Regierung zu (Königsberg,) auf Requisition des königlichen (General-Commando's in Preußen), ausgestellten Marschrouten, d. d. (Königsberg) den (1)sten (September 1817.)

- (12 Vorlegepferde zur Fortschaffung der Offizier-Equipage-, Gemeinen-Montirungs- und Kassen-Wagen, so wie des Medicin-Karren;
- 4 Vorlegepferde zur Fortschaffung des Patronen-Wagens;
- 1 zweispänniger Wagen zur Fortschaffung der Geschirre u. c.
- 4 zweispännige Wagen zum Ersatz der Packpferde;
- 2 Reitpferde für einen Capitain, welcher keine Ration bezieht, und den Rechnungsführer;
- 1 zweispänniger Wagen für 3 Kranke laut des beigefügten ärztlichen Attestes;)

von de (r Stadt Königsberg) dato gestellt worden, und haben die Abfuhr auf (drei) Meilen nämlich von (Königsberg) bis (Brandenburg) geleistet, welches ich hierdurch be-

(Brandenburg den 2ten September 1817.)

(N. N.)

(Major und Commandeur des obgenannten
Bataillons.)

II.

Zum Transport von (4000 Stück Gewehre, circa 360 Centner schwer), welche auf Verfügung des königlichen (Ersten) Departements des Krieges-Ministerii von (Weisse) nach (Eilberberg) transportirt werden sollen, sind laut Marschrouten der Königlichen Regierung zu (Oppeln) vom (2)ten (September, von der Stadt Münsterberg) auf (2 $\frac{1}{2}$) Meilen nämlich von (Münsterberg) bis (Frankenstein)

(30 vierspännige Fuhrer)

gestellt worden, worüber ich quittire.

(Frankenstein den 7) ten (September 1817.)

(N. N.)

(Lieutenant von der Fünften Artillerie-Brigade
[Schlesischen.]

W Z O R

do kwitów z dostawionych podwód.

I.

W pochodzie (drugiego batalionu pierwszego pułku piechoty [pierwszego Wschodnio-Pruskiego] z Królewca w Prusiech) do (Berlina), stósownie do wydanej przez Królewską Regencyą w (Królewcu) na rekwizycyą Królewskiej (główney komendy w Prusiech), karty dróżney z dnia w (Królewcu) (1.) (Września 1817), dostawiło miasto Królewiec w dniu

- (12 koni zaprzęgowych do wozów z sprzętami Oficerskimi, mundurami dla gemeynów, kassą, i pod karę z lekami;
- 4 konie zaprzęgowe do wozu z ładunkami;
- 1 parokonnny wóz pod tabory;
- 4 parokonne wozy na mieysce koni jucznych;
- 2 konie wierzchowe dla Kapitana, niepobieraącego racyi, i dla rachmistrza;
- 1 parokonnny wóz dla 3ch chorych wedle dołączonego świadectwa lekarskiego;

które odbyły (trzy) milową drogę, to iest od (Królewca) do (Brandenburga), co się ninieyszem zaświadcza.

(Brandenburg dnia 2. Września 1817.)

(N. N.)

(Major i Dowódzca rzeczzonego batalionu.)

II.

Do transportu (4000 sztuk broni, ważącey około 360 cetnarów), które z rozporządzenia Królewskiego (pierwszego) wydziału Ministerstwa Woyny przewiezione bydy mają z (Neisy) do (Silberberga), dostawiło za kartą dróżną Królewskiej Regencyi w (Opolu) z dnia (2go) Września, miasto Münsterberg na (2½ mili), to iest od Münsterberga do (Frankenstein)

(30 czterokonnnych fur)

na co kwit ninieyszny.

(Frankenstein dnia (7.) Września 1817.)

(N. N.)

(Porucznik od piątey brygady (Śląskiej) artylleryi.)

des aus dem Kreise N. N. im Monat N. N. verfa

Nro. der Beläge.	Benennung der Militär-Behörde etc. welche den Vorspann requirirt und angewiesen.	Benennung der Regierung welche die auf Vorspann lautende Marschroute ausgefertigt, nebst näherer Beschreibung der Legation, als Datum und Nro.	Der Vorspann ist gestellt von		Datum an welchem der Vorspann gestellt ist.	Name und Character des Empfängers.	Benennung des Truppentheils.	Zweck zu welchem der Vorspann gestellt ist.
			dem Kreise.	der Gemeinde				
<p>Die Quittungen als Hauptbeläge, werden mit der fortlaufenden Nummer bezeichnet, die den Quittungen folgende Hauptbeläge, erhalten die selbe Nr. wie die auf der Quittung bemerkt ist.</p>								
<p>In dieser Rubrik wird zugleich bemerkt, von ab bis wohin ganze Marschreise oder Transport überhaupt geschieht.</p>								

O B R
podwódy dostawionych z Powiatu N. N.

Nr. dowodów.	Wymienione wloty wyślowey i t. d. które podwódy ledala lub zadysponowala.	Wymienione Regencyi, która wydała barakdżina przeznaczoną podwódy, z dokładnem oznaczeniem tejże n. p. daty i Nr.	Dostawione podwódy		Data dostawionych podwódy.	Nazwisko i znanie odbierającego podwódy.	Wymienienie wojska.	Cel, w którym podwódy dostawiona, na.
			od powiatu	od gminy				
<p>Kwitki i kwitki główne dowodów są wyrażone numerami na przykazanych się do tego celu, które, korespondencyi i t. d. składają się Ni, kwitki.</p>								
<p>Wtedy Rubryka wymienione należy zkażać, jak przynależnie jest, na chód, droż lub transport.</p>								

ation

lichten Vorspanns für vaterländische Truppen.

Die Stadt oder Gemeinde hat den Vorspann geleistet		Anzahl der Wagen und Pferde.					Meilenzahl.	Summe der Pferde.	Entfernung der Pferde und Meilen.	Geldbetrag.	Bemerkungen.
von	bis	einrädrige Karren.	zwei- und dreirädrige Wagen.	vierrädrige Wagen.	sechsrädrige Wagen.	Wägen und Reitpferde.					

Die Richtigkeit der hier angegebenen Meilenzahl wird hiermit bescheinigt.
N. N. den ten N. N. 18

Das Landrätliche Officium des N. N. Kreises.

C H U N E K

miesiącu N. N. dla wojsk krajowych.

Miasto lub wieś dostawiła podwozy		Liczba wozów i koni.					Ilość mil.	Ilość koni i mil.	Ilość pieniędzy.	Uwagi.
od	do	Kary o re- dyum koniu	wozy par- konne.	wozy trzy- konne.	wozy cztero- konne.	Konie zaprzę- gowe i wierz- chowe.				

Rzetelność podanej tu ilości mł zaświadcza się.
N. N. dnia N. N. 18

Urząd Radczzo-Ziemiański Powiatu N. N.

Nro. 33. I. Nro. 1789. Decbr. 17.

Betrifft die den Landwebrmännern zu ertheilenden Pässe.

Wir machen die mit der Ertheilung von Reisepässen beauftragten Behörden in dem Departement Posen hierdurch darauf aufmerksam, daß in den Pässen, die Landwebrmännern behufs einer Wohnungsveränderung, oder um zu wandern, ausgefertigt werden, ausdrücklich die Bemerkung eingeschaltet werden muß, daß sich dieselben nach ihrer Ankunft in ihrem neuen Wohnorte unverzüglich bei dem Bezirks-Feldwebel zu melden haben.

Posen den 11. Januar 1818.

Königlich Preussische Regierung I.

Nro. 34. II. Nro. 4. Januar c.

Den Reise-Urlaub der General-Pächter und Domainen-Beamten betreffend.

Während der frühern Preussischen Verwaltung dieser Provinz war es den General-Pächtern und Domainen-Beamten zum Pflicht gemacht, zu ihren Reisen ein bestimmtes Urlaub nachzusuchen.

Wenn wir nun auch sehr nachgeben wollen, daß zu den Reisen der Herren Beamten innerhalb der Grenzen des Departements, die Nachsufung des Urlands nicht nöthig ist; so erwarten wir doch jedesmal bei Reisen außerhalb des Departements eine Anzeige, und ebenfalls die Einschickung des dazu erforderlichen Urlands.

Sämmtlichen Herren General-Pächtern und Domainen-Beamten bringen wir diese Vorschrift, mit der Verwarnung in Erinnerung, daß bei Verabkümung derselben, die dieselhalb für die im Königl. Dienst stehenden Beamten bestehende gesetzliche Strafe, auch auf sie Anwendung finden wird.

Posen den 30. December 1817.

Königlich Preussische Regierung II.

I. Nro. 1789. Grudnia 17.

O paszportach dla żołnierzy z obrony krajowej.

Zalecamy Władzom upoważnionym do wydawania paszportów w Departamencie Poznańskim, ażeby w paszportach dla żołnierzy z obrony krajowej w przypadkach zmiany zamieszkania lub do wędrówki, dopisywały wyraźnie tę uwagę, iż za przybyciem swoim na miejsce nowego pobytu niezwłocznie u Feldwebła obwodowego zgłosić się powinni.

Poznań dnia 11. Stycznia 1818.

Królewsko-Pruska Regencya I.

II. Nro. 4. Stycznia 18.

W przedmocie urlopów dla Naddzierzawców i Oficyalistów w Królewczyszczach.

Za czasów dawniejszego zarządu Pruskiego w tej Provincyi, obowiązani byli Naddzierzawcy i Oficyaliści w Królewczyszczach wyjednywać sobie urlop do zamierzonej podróży.

Lubó co do podróży w obwodzie Departamentu uwalniamy i teraz Ichność Urzędników Ekonomicznych, od poszukiwania tym celem urlopu, mieć przecież chcemy, ażeby gły się zdarzy wyiechać za Obwód Departamentu, o tém nam donosili i urlopu poszukiwali.

Postanowienie to przypominamy Ichność Naddzierzawców i Oficyalistów w Królewczyszczach z tą przestroga, iż zaniedbując onegoż narażą się na kary przepisane dla urzędników w służbie Królewskiej zostających.

Poznań dnia 30. Grudnia 1817.

Królewsko-Pruska Regencya II.